

Mo. Dr. Papaterra
19/2/1924

N.º 143

Prot. n. 12 - Req. fls. 302

B. P. 15, n. 3-392 ✓

Secretaria da Agricultura

Directoria de Terras, Colonisação e Immigração



Anno: 1924

16
43

Data 18 de Janeiro de 1924.

" BOTUCATU "

Interessado MICHELAN RICCARDO.

Assumpto Pede a restituição de passagem do porto de Genova à Santos.



1924/3

18.
José Maria

*Ao Dep. Est. de Trab. para que
resolva inf*
Fazenda " LAGEADO ", 18 de Janeiro de 1924
(Estação de Botucatu)

Exm^o. Sr.- Dr. SECRETARIO DA AGRICULTURA, COMMERCIO E OBRAS
P U B L I C A

M

MICHELAN RICCARDO, immigrante, chagado ao port de SANTOS, no dia 17 de Dezembro de 1923, pelo vapor " GIUSEPPE VERDI ", procedente do porto de GENOVA, achando-se localizado com sua familia (composta de sua mulher, MARIA, de 37 annos, seus filhos VIRGINIA, de 17, LUIGI, de 15, GINO, de 12, ANGELO, de 10, ERNESTO, de 9, ADELE, de 7 e ALBERTO de 3 annos) na Fazenda do Sr.- JORGE PACHECO e CHAVES, na Estação de BOTUCATU, conforme prova com os documentos juntos, e tendo pago sua passagem daquelle porto ao de SANTOS, vem, respeitosaente pelo presente, requerer digne-se V.Excia. de accôrdo com a lei, autorizar a restituição ao suplicante, da importancia de LIT.- 13.775 00, despendida com o seu transporte, conforme o recibo junto ao presente.-

NESTES TERMOS

P. DEFERIMENTO

Botucatu



Michelan Riccardo

aut 145-12-Reg-A-502





ALL' EMIGRANTE

Transatlantica Italiana

SOCIETA' DI NAVIGAZIONE
Capitale Sociale Lit. 100.000.000 interamente versato
SEDE IN GENOVA

Servizio Postale-Celere fra l'ITALIA e le AMERICHE

Biglietto d'imbarco TERZA CLASSE N. *1078*

col VAPORE

GIUSEPPE VERDI

Stazza lorda del vapore tonn. **9753,81**

di bandiera italiana che partirà da Genova

" netta " " **5809,55**

il **27 NOV 1923**

Velocità miglia all'ora **17,52**

per **SANTOS**

(alle prove) **L. 15**

toccando di scalo i Porti di **NAPOLI**

Durata del viaggio giorni

PALERMO

Teneriffe

	NOME E COGNOME	Età	Cucette	Più e razioni
1.	<i>Giuseppe Riccardo</i>	<i>38</i>	<i>1</i>	<i>1</i>
2.				
3.				
4.				
5.				
6.				
7.				
8.				
9.				
10.				
Numero del biglietto di chiamata		TOTALE	<i>1</i>	<i>1</i>

Esatte Lit. 5 a testa per Tassa Imbarco
(Decreto Legge 1997, 15 Settembre 1923)

Nolo di passaggio Lit. **1900** per ogni posto commerciale.

Il presente biglietto dà diritto all'imbarco gratuito di 100 Kg. di bagaglio, purchè non superi il volume di mezzo metro cubo ad ogni posto commerciale.

Nolo pagato al Rappresentante L. **1900**
al Vettore L.

TRANSATLANTICA ITALIANA
Società di Navigazione

Totale nolo pagato L.

Genova, li

27 NOV 1923

Alfano
60

ALL'EMIGRANTE



Transatlantica Italiana

SOCIETA' DI NAVIGAZIONE

Capitale Sociale Lit. 100.000.000 interamente versato

SEDE IN GENOVA

Servizio Postale-Celere fra l'ITALIA e le AMERICHE

Biglietto d'imbarco TERZA CLASSE N. **1074**

col VAPORE **GIUSEPPE VERDI**

Stazza lorda del vapore tonn. **9753,81** di bandiera italiana che partirà da Genova

netta " " **5809,55** il **27 NOV 1923**

Velocità miglia all'ora (alle prove) **17,52** per **SANTOS**

15 toccando di scalo i Porti di **NAPOLI**

Durata del viaggio giorni **PALERMO** **Teneriffa**

	NOME E COGNOME	Età	Cuccette	PiZZe o razioni
1.	<i>Parau Maria</i>	<i>37</i>	<i>1</i>	<i>1</i>
2.	<i>Michelau Louis</i>	<i>11</i>	<i>1</i>	<i>1</i>
3.	<i>4 4 Dupelo</i>	<i>10</i>	<i>1</i>	
4.	<i>4 4 Rusto</i>	<i>9</i>	<i>1</i>	<i>1/2</i>
5.	<i>4 4 Adele</i>	<i>7</i>	<i>1</i>	<i>1/2</i>
6.	<i>4 4 Alberto</i>	<i>8</i>	<i>1</i>	<i>1/4</i>
7.				
8.				
9.				
10.				
Numero del biglietto di chiamata		TOTALE	<i>A 1/2</i>	<i>A 1/4</i>

Esatte Lit. 5 a testa per Tassa Imbarco (Decreto Legge 1997, 25 Settembre 1923)

Nolo di passaggio Lit. **1900** per ogni posto commerciale.

Il presente biglietto dà diritto all'imbarco gratuito di 100 Kg. di bagaglio, purchè non superi il volume di mezzo metro cubo ad ogni posto-commerciale.

Nolo pagato al Rappresentante L. *2074*
 al Vettore L. *2074*
 Totale nolo pagato L. *2074*

TRANSATLANTICA ITALIANA
 Società di Navigazione

Genova, li **27 NOV 1923**

Chianca

LEGGE SULL'EMIGRAZIONE.

Art. 37. — Sono devolute alla R. Cassazione degli ispettori dell'emigrazione nei porti di imbarco qualunque ne sia il valore. Le controvvenzioni in materia di ispezione sono punite con ammenda di lire da 100 a 500, e con la sospensione del servizio per un mese. **Art. 38.** — I giudici avanti l'ispettore dell'emigrazione sono promossi con semplice recesso ai regi funzionari dell'emigrazione, ai regi commissariati ed altri. **Art. 39.** — Le azioni accennate nel precedente articolo 37, n. 1, salvo il caso previsto nell'art. 43, si prescrivono col decorso di un anno dal giorno del fatto, e non dal giorno della denuncia. **Art. 40.** — Qualunque trasgressione fatta senza l'intervento dell'ispettore non è punibile, e non dà luogo ad azione penale. **Art. 41.** — Le azioni accennate nel precedente articolo 37, n. 1, salvo il caso previsto nell'art. 43, si prescrivono col decorso di un anno dal giorno del fatto, e non dal giorno della denuncia. **Art. 42.** — Tutte le carte e gli altri redditi di procedimento avanti gli ispettori dell'emigrazione, i Collegi provinciali e la Commissione centrale, comprese le decisioni, sono emanati da ogni tasso di bollo ed registro quando siano richiesti nell'interesse esclusivo degli emigranti.

ESTRATTO DAL REGOLAMENTO DELLA LEGGE SULL'EMIGRAZIONE.

Decreto Ministeriale 18 Maggio 1911. La Tabella A sarà applicata quando a bordo siano in prevanzata Emigranti delle provenienze meridionali del Regno. La Tabella B quando prevalgano quelle delle provenienze settentrionali.

GIORNI della settimana	Colazione	ELENCO dei generi alimentari	GIORNI DELLA SETTIMANA						Quantità totale per settimana
			Un.	Mar.	Mer.	Gio.	Ven.	Sab.	
Lunedì	1.° PASTO Pasta asciutta alla cotta, senza di pomodoro. Stufato di carne con patate.	Pasta in brodo. Carne lessa con sottocori.	500	500	500	500	500	500	3.500
			300	150	150	300	150	300	1.500
Martedì	Pasta asciutta al sugo di ragù con cipolle cotte.	Riso e piselli al sugo. Biscotti in bianco con patate in insalata.	250	150	200	150	250	200	1.300
			100	100	100	100	100	100	600
Mercoledì	Minestrone di pasta e ceci. Carne in umido con lentichie.	Pasta all'aglio e olio e acciughe. Tonno con insalata di patate e cipolle.	40	5	40	30	40	40	0.60
			25	25	40	15	25	0.100	
Giovedì	Pasta asciutta al sugo. Carne a ragù con patate.	Riso in brodo con verdura. Carne lessa con sottocori o con insalata di verdura.	15	10	10	10	10	10	0.080
			15	10	10	15	15	0.100	
Venerdì	Pasta all'aglio. Biscotti in umido con patate.	Pasta e piselli al sugo. Acciughe con insalata di fagioli e cipolle.	30	30	30	30	30	30	0.100
			100	100	100	100	100	0.500	
Sabato	Pasta e ceci al fritto. Carne in umido con patate.	Riso e piselli al sugo. Tonno e un uovo sodo con insalata di patate e cipolle.	15	15	10	10	15	0.090	
			15	15	15	15	15	0.105	
Domenica	Pasta asciutta al sugo. Carne a ragù con patate.	Pasta e verdura in brodo. Carne lessa e ragù con piselli.	5	5	5	5	5	0.0075	
			14	14	14	14	14	0.00175	
Caffè e pane ovvero caffè e biscotto tutti i giorni della settimana.			0.25	0.25	0.25	0.25	0.25	0.180	
In uno dei pasti della settimana sarà concesso un uovo sodo con insalata di carne, invece di carne fresca.			0.25	0.25	0.25	0.25	0.25	0.35	
E' fatta facoltà di aggiungere alla carta di emigrazione una carta di emigrazione, invece di carta fresca.			1	1	1	1	1	1	

GIORNI della settimana	Colazione	ELENCO dei generi alimentari	GIORNI DELLA SETTIMANA						Quantità totale per settimana
			Un.	Mar.	Mer.	Gio.	Ven.	Sab.	
Lunedì	1.° PASTO Minestrone di riso alla lombarda. Stufato di carne con patate.	Pasta in brodo. Carne lessa con sottocori e insalata verde.	500	500	500	500	500	500	3.500
			300	150	300	150	300	1.500	
Martedì	Pasta asciutta al sugo di ragù con cipolle cotte.	Riso e piselli al sugo. Biscotti in bianco con insalata di cipolle e patate.	100	100	100	100	100	100	0.430
			80	80	80	80	80	0.100	
Mercoledì	Minestrone di pasta e ceci. Carne in umido con patate.	Pasta e riso in brodo con verdura. Carne lessa con sottocori.	40	30	40	30	40	40	0.130
			50	30	50	30	50	0.090	
Giovedì	Riso o pasta asciutta al sugo. Carne a ragù con piselli.	Pasta o riso al sugo con verdura. Biscotti in bianco con patate e cipolle in insalata.	20	20	20	20	20	20	0.110
			15	15	15	15	15	0.070	
Venerdì	Pasta all'aglio. Biscotti in umido con patate.	Pasta o riso al sugo con verdura. Biscotti in bianco con patate e cipolle in insalata.	20	20	20	20	20	20	0.135
			30	30	30	30	30	0.180	
Sabato	Pasta e ceci al fritto. Carne in umido con patate.	Riso e piselli al sugo. Tonno e un uovo sodo con insalata di patate e cipolle.	15	15	10	10	15	0.080	
			15	15	15	15	15	0.105	
Domenica	Pasta asciutta al sugo. Carne a ragù con patate.	Pasta e verdura in brodo. Carne lessa e ragù con piselli.	5	5	5	5	5	0.0065	
			14	14	14	14	14	0.00175	
Caffè e pane ovvero caffè e biscotto tutti i giorni della settimana.			0.25	0.25	0.25	0.25	0.25	0.180	
In uno dei pasti della settimana sarà concesso un uovo sodo con insalata di carne, invece di carta fresca.			0.25	0.25	0.25	0.25	0.25	0.35	
E' fatta facoltà di aggiungere alla carta di emigrazione una carta di emigrazione, invece di carta fresca.			1	1	1	1	1	1	

CONDIZIONI DI PASSAGGIO.

Art. 1. — Il biglietto di andata e ritorno è valido per un anno dal giorno in cui fu rilasciato, esso non è cedibile. Non è ammessa la riforma del tempo stabilito per qualsiasi causa, il passeggero non ha diritto ad alcun rimborso. **Art. 2.** — L'amministrazione in nessun caso risponde per oggetti di valore contenuti nei bagagli del passeggero. Questi possono essere assicurati contro ogni rischio, concesso in deposito al Capitano o al comandante della nave, o con un agente di viaggio, o con un assicuratore autorizzato a tal fine. **Art. 3.** — È severamente proibito al passeggero di trasportare nel bagaglio materiali esplosivi, infiammabili, o altri pericoli per la nave, o per la salute dell'equipaggio, o per la sicurezza della navigazione, o per la pubblica sicurezza, ai regi uffici diplomatici e consolari, ai consoli mandati e comunali per l'emigrazione o alle società di patronato riconosciute dal Commissariato dell'emigrazione. **Art. 4.** — Le azioni accennate nel precedente articolo 37, n. 1, salvo il caso previsto nell'art. 43, si prescrivono col decorso di un anno dal giorno del fatto, e non dal giorno della denuncia. **Art. 45.** — Qualunque trasgressione fatta senza l'intervento dell'ispettore non è punibile, e non dà luogo ad azione penale. **Art. 46.** — Ogni patto inteso a derogare dalla competenza statutaria degli ispettori dell'emigrazione, i Collegi provinciali e la Commissione centrale, comprese le decisioni, sono emanati da ogni tasso di bollo ed registro quando siano richiesti nell'interesse esclusivo degli emigranti.

Per tutte le controversie che potessero nascere, la Società si rimette a quanto è disposto dalle Leggi Generali vigenti nello Stato.



ALL'EMIGRANTE



Transatlantica Italiana

SOCIETA' DI NAVIGAZIONE
Capitale Sociale Lit. 100.000.000 interamente versato
SEDE IN GENOVA

Servizio Postale-Celere fra l'ITALIA e le AMERICHE

Biglietto d'imbarco TERZA CLASSE N. 1076

col VAPORE GIUSEPPE VERDI

Stazza lorda del vapore tonn. 9753,81 di bandiera italiana che partirà da Genova

" netta " " 5809,55 il 27 NOV 1923

Velocità miglia all'ora 17,52 per **SANTOS**

(alle prove) toccando di scalo i Porti di **NAPOLI**

Durata del viaggio giorni 13 **PALERMO** *Teneriffe*

	NOME E COGNOME	Età	Cuccette	PiZZe o razioni
1.	<i>Michelau Virgilio</i>	<i>14</i>	<i>1</i>	<i>1</i>
2.				
3.				
4.				
5.				
6.				
7.				
8.				
9.				
10.				
	Numero del biglietto di chiamata	TOTALE	<i>1</i>	<i>1</i>



Esatto Lit. 5 a testa per Tassa Imbarco
(Decreto Legge 1997, 13 Settembre 1923)

Nolo di passaggio Lit. L. 1900 per ogni posto commerciale.

Il presente biglietto dà diritto all'imbarco gratuito di 100 Kg. di bagaglio, purchè non superi il volume di mezzo metro cubo ad ogni posto commerciale.

Nolo pagato al Rappresentante L. L. 1900
al Vettore L. _____

TRANSATLANTICA ITALIANA
Società di Navigazione

Totale nolo pagato L. _____

R. Piana

Genova, li _____

27 NOV 1923

60



ALL'EMIGRANTE



Transatlantica Italiana

SOCIETA' DI NAVIGAZIONE

Capitale Sociale Lit. 100.000.000 interamente versato

SEDE IN GENOVA

Servizio Postale-Celere fra l'ITALIA e le AMERICHE

Biglietto d'imbarco TERZA CLASSE N. **1074**

col VAPORE **GIUSEPPE VERDI**

Stazza lorda del vapore tonn. **9753,81** di bandiera italiana che partirà da Genova

" netta " " **5809,55** il **27 NOV 1923**

Velocità miglia all'ora **17,52** per **SANTOS**

(alle prove)

L. 15 toccando di scalo i Porti di **NAPOLI**

Durata del viaggio giorni **15** **PALERMO** **Teneriffe**

NOME E COGNOME		Età	Cuccette	Piözze e razioni
1.	<i>Michelangeli Luigi</i>	17	1	1
2.				
3.				
4.				
5.				
6.				
7.				
8.				
9.				
10.				
Numero del biglietto di chiamata		TOTALE	/	/



Nolo di passaggio Lit. **L. 1900** per ogni posto commerciale.

Il presente biglietto dà diritto all'imbarco gratuito di 100 Kg. di bagaglio, purchè non superi il volume di mezzo metro cubo ad ogni posto commerciale.

Nolo pagato

- al Rappresentante L. _____
- al Vettore L. _____
- Totale nolo pagato L. _____

TRANSATLANTICA ITALIANA
Società di Navigazione

Giuseppe Verdi
27 NOV 1923

Genova, li _____

Eu abaixo assignado, Juiz de Paz d'este Municipio de
BOTUCATÚ, certifico que o Sr.- MICHELAN RICCARDO - e sua respecti-
va familia são colonos da Fazenda " LAGEADO " de propriedade do Sr.-
DR. JORGE PACHECO E CHAVES, honde exercem a profissão de colonos

Para os fins convenientes assigno.

Botucatu 28 de Janeiro de 1924
Juziz de Paz de Botucatu
Reconheço a firma  e dou fé.
Botucatu, 28 de Janeiro de 1924
Em test.º  da verdade

2.º TABELLIÃO



Os abaixo assignados proprietarios da Fazenda denominada " LAGEADO ", situada na Estação e Municipio de BOTUCATU, certificam que o Sr.- MICHELAN RICCARDO e sua respectiva familia, são colonos de suas propriedade agricola acima mencionada.

Para os fins convenientes assignam

Visto em Botucatu de Fev. de 1924
José Ricardo e família



Reconheço a *assinatura*
S. Paulo, 11 de Fevereiro de 1924

Em teste *[Signature]* da verdade

11.º Tabelião

Ao Departamento Estadual do Trabalho para que se digne mandar
informar.

Directoria de Terras, 18 - 2 - 1924.

C. Costa

Director Interino.

N. 110

MICHELAN RICARDO, italiano, agricultor, com 38 annos de idade, sua mulher Pavan Maria, com 37, e seus filhos Virginio, com 17, Luigia, com 15, Gino, com 12, Angelo, com 11, Ernesto, com 9, Adele, com 7, e Alberto, com 2, - procedentes do porto de Genova, pelo vapor "Giuseppe Verdi", entraram na Hospedaria deste Departamento em 17 de Dezembro de 1923, e seguiram para a fazenda do Sr. Dr. Jorge Pacheco e Chaves, na estação de Botucatu, contractados de accôrdo com a procura n.4968.

A localização da referida familia está em ordem. - O requerente exhibe documentos comprobatorios das despesas com as passagens, na importancia de Liras 13.775 (treze mil setecentas e setenta e cinco liras).

Departamento Estadual do Trabalho, S. Paulo, 29 de Fevereiro de 1924.

M. Serraz
DIRECTOR.

Setou a 29-2-24
Ar. L. Serraz

Os documentos estão em
ordem e a localização de
acordo com o Regulamento,
assim sendo, não cabe
deferimento a presente petição,
todavia superior juiz mandará
que se faça mais a citada.

No caso de deferimento a
petição será de Liras 13.775
conforme verificar-se pelos
documentos incluídos.

Quet. Ceará, 11-3-924

O'Leary
2º Oficial

Provincia de Ceará

le. desta

deixa de ser

12.3.24

Alto Suroeste
a Contraria
13/24

Recebi quatro passaportes pertencentes
ao colono Michaelson Reuendo e
familia procurados estes que
estoram no presente auto

São Paulo, 2 de Abril 1824
A. J. Carlos Suzorato